

# JET

**MBS-910CS**

**ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЙ СТАНОК**

**GB**  
**Operating Instructions**

**D**  
**Gebrauchsanleitung**

**F**  
**Mode d'emploi**

**RUS** ✓  
**Инструкция по эксплуатации**



**WMH Tool Group AG**

Bahnstrasse 24, CH-8603 Schwerzenbach  
[www.wmhtoolgroup.ch](http://www.wmhtoolgroup.ch); [info@wmhtoolgroup.ch](mailto:info@wmhtoolgroup.ch)  
Tel +41 (0) 44 806 47 48  
Fax +41 (0) 44 806 47 58

M-50000341T...



## **Инструкция по эксплуатации ленточнопильного станка модели MBS-910CS**

BMX Тул Груп АГ (WMH Tool Group AG)

Банштрассе 24, CH-8603 Шверценбах

Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив наш новый станок серии JET. Эта инструкция разработана для владельцев и обслуживающего персонала ленточнопильного станка по металлу мод. MBS-910CS с целью обеспечения надежного пуска в работу и эксплуатации станка, а также его технического обслуживания. Обратите, пожалуйста, внимание на информацию этой инструкции по эксплуатации и прилагаемых документов. Полностью прочитайте эту инструкцию, особенно указания по технике безопасности, прежде чем Вы смонтируете станок, запустите его в эксплуатацию или будете проводить работы по техническому обслуживанию. Для достижения максимального срока службы и производительности Вашего станка тщательно следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

### **2. Гарантийные услуги JET**

Компания JET стремится к тому, чтобы ее продукты отвечали высоким требованиям клиентов по качеству и стойкости.

JET гарантирует первому владельцу, что каждый продукт не имеет дефектов материалов и дефектов обработки, а именно:

**2 ГОДА ГАРАНТИЯ JET НА ВСЕ ПРОДУКТЫ, ЕСЛИ НЕ ПРЕДПИСАНО НИЧЕГО ДРУГОГО.**

Эта гарантия не распространяется на те дефекты, которые вызваны прямыми или косвенными нарушениями, невнимательностью, случайными повреждениями, неквалифицированным ремонтом, недостаточным техническим обслуживанием, а также естественным износом.

Гарантия JET начинается с даты продажи первому покупателю.

Для использования гарантии JET, дефектный продукт или деталь должны быть доставлены уполномоченному торговцу изделиями JET для исследования.

Подтверждение даты приобретения и объяснение претензии должны быть приложены к товару.

Если наш контроль установит дефект, то мы производим ремонт этого продукта или его замену.

JET оставляет за собой право на изменение деталей и принадлежностей, если это будет признано целесообразным.

### **3. Безопасность**

#### **3.1 Применение согласно предписанию**

Станок предназначен для распиливания обрабатываемых резанием металлов и пластмасс.

Обработка других материалов является недопустимой или в особых случаях может производиться после консультации с производителем станка.

#### **Запрещается обрабатывать магний - высокая опасность возгорания!**

Применение по назначению включает в себя также соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию, предоставленных изготовителем.

Станок разрешается обслуживать лицам, которые ознакомлены с его работой и техническим обслуживанием и предупреждены о возможных опасностях.

Необходимо соблюдать также установленный законом возраст.

Использовать станок только в технически исправном состоянии.

При работе на станке должны быть смонтированы все защитные приспособления и крышки.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в инструкции по эксплуатации, и особыми предписаниями Вашей страны необходимо принимать во внимание общепринятые технические правила работы на металлообрабатывающих станках.

Каждое отклоняющееся от этих правил использование рассматривается как неправильное применение и изготовитель не несет ответственности за повреждения, происшедшие в результате этого. Ответственность несет только пользователь.

### 3.2 Общие указания по технике безопасности

Металлообрабатывающие станки при неквалифицированном обращении представляют определенную опасность. Поэтому для безопасной работы необходимо соблюдение имеющихся предписаний по технике безопасности и нижеследующих указаний.

Прочитайте и изучите полностью инструкцию по эксплуатации, прежде чем Вы начнете монтаж станка и работу на нем.

Храните инструкцию по эксплуатации, защищая ее от грязи и влаги, рядом со станком и передавайте ее дальше новому владельцу станка.

На станке не разрешается проводить какие-либо изменения, дополнения и перестроения

Ежедневно перед включением станка проверяйте безупречную работу и наличие необходимых защитных приспособлений.

Необходимо сообщать об обнаруженных недостатках на станке или защитных приспособлениях и устранять их с привлечением уполномоченных для этого работников.

В таких случаях не проводите на станке никаких работ, обезопасьте станок посредством отключения от сети.

Для защиты длинных волос необходимо надевать защитный головной убор или косынку.

Работайте в плотно прилегающей одежде. Снимайте украшения, кольца и наручные часы.

Носите защитную обувь, ни в коем случае не надевайте прогулочную обувь или сандалии.

Используйте средства индивидуальной защиты, предписанные для работы согласно инструкций.

При работе на станке не надевать **перчатки**.

Для безопасного обращения с полотнами пилы используйте подходящие рабочие перчатки.

При работе с длинными заготовками используйте специальные удлинительные приспособления стола, роликовые упоры и т. п.

При распиливании круглых заготовок обезопасьте их от прокручивания. При распиливании неудобных заготовок используйте специально предназначенные вспомогательные приспособления для опоры.

Устанавливайте направляющие полотна пилы как можно ближе к заготовке.

*инструкция по эксплуатации станка JET мод. MBS-910CS*

Удаляйте заклинившие заготовки только при выключенном моторе и при полной остановке станка.

Станок должен быть установлен так, чтобы было достаточно места для его обслуживания и подачи заготовок.

Следите за хорошим освещением.

Следите за тем, чтобы станок устойчиво стоял на твердом и ровном основании.

Следите за тем, чтобы электрическая проводка не мешала рабочему процессу и чтобы об нее нельзя было споткнуться.

Содержите рабочее место свободным от мешающих заготовок и прочих предметов.

Будьте внимательны и сконцентрированы. Серьезно относитесь к работе.

Никогда не работайте на станке под воздействием психотропных средств, таких как алкоголь и наркотики. Принимайте во внимание, что медикаменты также могут оказывать вредное воздействие на Ваше состояние.

Удаляйте детей и посторонних лиц с рабочего места.

Не оставляйте без присмотра работающий станок.

Перед уходом с рабочего места отключите станок.

Не используйте станок поблизости от мест хранения горючих жидкостей и газов.

Принимайте во внимание возможности сообщения о пожаре и борьбе с огнем, например с помощью расположенных на пожарных щитах огнетушителей.

Не применяйте станок во влажных помещениях и не подвергайте его воздействию дождя.

Соблюдайте минимальные и максимальные размеры заготовок.

Удаляйте стружку и детали только при остановленном станке.

Работы на электрическом оборудовании станка разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.

Работы по переоснащению, регулировке и очистке станка производить только при полной остановке станка и при отключенном сетевом штекере.

Немедленно заменяйте поврежденные полотна пилы.

### 3.3 Остаточные опасности

Даже при использовании станка в соответствии с инструкциями имеются следующие остаточные опасности:

Опасность повреждения двигающимся полотном пилы в рабочей зоне.

Опасность от разлома полотна пилы.

Опасность из-за разлетающейся стружки и частей заготовок.

Опасность из-за шума и летящей стружки.

Обязательно надевайте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и наушники.

Опасность поражения электрическим током при неправильной прокладке кабеля.

## 4. Спецификация станка

### 4.1 Технические характеристики

Диаметр шкивов 295 мм

Резка под углом 90° Ø 225 мм / □ 200 мм /

240x160 мм

Резка под углом 45° Ø 160 мм / □ 140 мм

155 x 115 мм

Резка под углом 60° Ø 90 мм

□ 90 мм

Длина полотна пилы 2450 мм

Ширина полотна пилы 27 мм

Толщина полотна пилы 0,9 мм

Скорость движения пилы 35/ 70 м/мин

Бак для СОЖ 8 литров

Насос для подачи СОЖ 0,17 кВт

Вес станка 220 кг

Сетевое питание 400В ~3/N/PE 50Гц

Потребляемая мощность 2,1 кВт (1 л.с.) S<sub>6</sub>

Отдаваемая мощность 1,1 кВт (1 л.с.) S<sub>1</sub>

Рабочий ток 3 А

Сечение силового кабеля (H07RN-F) 3x1,5 мм<sup>2</sup>

Устройство защиты 10А

**\*Примечание:** Спецификация данной инструкции является общей информацией. Данные технические характеристики были актуальны на момент издания руководства по эксплуатации. Компания WMH Tool Group оставляет за собой

*инструкцию по эксплуатации станка JET мод. MBS-910CS*

право на изменение конструкции и комплектации оборудования без уведомления потребителя.

Настройка, регулировка, наладка и техническое обслуживание оборудования осуществляются покупателем.

### 4.2 Уровень шума

Уровень мощности звука (согласно EN 11202):

Холостой ход 74,2 дБ(А)

Обработка 84,8 дБ(А)

Приведенные значения относятся к уровню испускания шума и не являются необходимым уровнем для безопасной работы.

Эта информация пригодна для того, чтобы дать возможность пользователю станка лучше оценить опасности и возможные риски.

### 4.3 Объем поставки

Биметаллическое ленточное полотно, 27x0,90x2460 мм, 6/10TPI

Регулируемый концевой упор

Гидравлическая система подачи пилы

Индикатор натяжения ленточного полотна

Быстрозажимные тиски

Дополнительная роликовая опора заготовки

Закрытая подставка с системой подвода СОЖ

Принадлежности для монтажа

Инструкция по эксплуатации на русском языке

Список запасных частей

## 5. Транспортировка и пуск в эксплуатацию

### 5.1. Транспортировка и установка

Поднимите станок с паллеты на месте установки.

Используйте подъемные ленты и установите их как показано на Рис. 1.

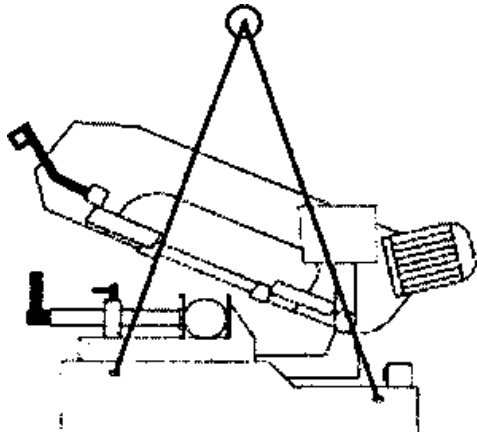


Рис. 1

**Внимание:**

**Станок весит 220 кг. Обеспечьте достаточную грузоподъемность и рабочее состояние подъемных приспособлений. Никогда не вставляйте под поднимаемыми грузами.**

Установка станков должна производиться в закрытых помещениях.

Поверхность, на которой устанавливается станок, должна быть достаточно ровной и способной выдерживать нагрузки.

По соображениям упаковки станок поставляется не полностью смонтированным.

**5.2 Монтаж**

Если Вы при распаковке обнаружили повреждения вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом Вашему продавцу, не запускайте станок в работу!

Утилизируйте, пожалуйста, упаковку в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

Удаляйте защитную транспортную смазку с помощью мягких растворителей.

Установите станок на ровном твердом основании и закрепите его при помощи анкерных болтов.

**5.3 Подключение к электрической сети**

Подсоединение к сети со стороны рабочего, а также применяемые силовые кабели должны соответствовать предписаниям.

Обратите внимание на то, чтобы напряжение в сети соответствовало параметрам, указанным на фирменной табличке станка.

Установленное изготовителем защитное реле должно быть рассчитано на 10 А.

инструкция по эксплуатации станка JET мод. MBS-910CS

Применяйте для подсоединения только провод с обозначением H07RN-F.

Подключение и ремонт электрического оборудования разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

**5.4 Пуск в эксплуатацию**

Станок включается посредством поворота основного выключателя (А, Рис.2) и нажатия зеленой кнопки (С, Рис. 2). F – световой индикатор включения питания.

Выбор скорости движения полотна определяется положением основного выключателя (А, Рис.2)

Насос для подвода СОЖ может быть включен / выключен независимо.

Для переключения в ручное управления движением ленточного полотна непосредственно с консоли применяется переключатель режима работы (В, Рис.2).

Аварийный выключатель (D) расположен справа внизу щитка приборов.

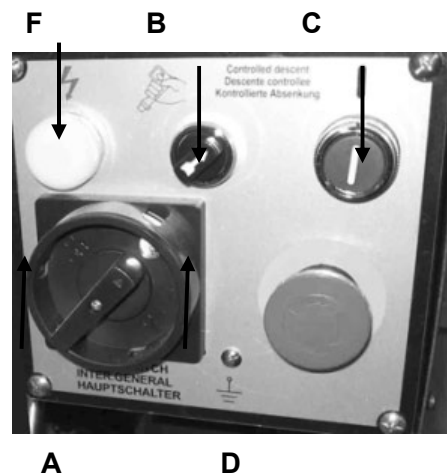


Рис.2

**Примечание:**

Пила оборудована автоматическим выключателем.

После окончания резания станок выключится автоматически. Для этого отрегулируйте концевой выключатель соответствующим образом в положение выкл.

**6. Работа станка**

При работе с длинными заготовками используйте роликовые упоры.

Используйте для работы только полотна пилы с острыми и неповрежденными зубьями!

Производите контрольные работы только после того, как Вы выключите станок.

Не зажимайте заготовку в тисках слишком сильно.

Используйте смазывающе-охлаждающую жидкость, чтобы поддерживать низкую температуру резки, снизить трение и увеличить продолжительность работы полотна пилы.

Охлаждающая жидкость должна попадать в зону резания.

Используйте в качестве охлаждающей жидкости водорастворимые эмульсии и проследите, чтобы они были утилизированы в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.

**Запрещается обрабатывать магний - высокая опасность возгорания!**

## 7. Работы по наладке и регулировке

### Внимание:

Перед работами по наладке и регулировке станок должен быть предохранен от непроизвольного включения.

**Вытащите сетевой штекер из розетки!**

### 7.1 Скорость резания

**Чем тверже металл, тем медленнее должна быть скорость резки.**

#### 35 м/мин

Для высоколегированных сталей и бронзы.

Для низколегированных сталей, твердой латуни или бронзы.

#### 70 м/мин

Для мягкой латуни.

Для алюминия и пластмассы.

Отключите станок от электросети, вытащив сетевой штекер.

Скорость движения ленточного полотна выбирается поворотом основного выключателя (А, Рис.2).

### 7.2 Установка ленточного полотна пилы

Полотно пилы должно соответствовать заданным техническим параметрам.

Перед установкой проверьте полотно на наличие повреждений (разрывы, поврежденные зубья, деформация). Не используйте поврежденные полотна пилы.

При работе с полотнами ленточной пилы всегда надевайте специальные перчатки.

Отключите станок от электросети, вытащив сетевой штекер.

Открутите винты (С, Рис. 3) и снимите блокировку рычага пилы (D).

Зафиксируйте рычаг пилы в вертикальном положении.

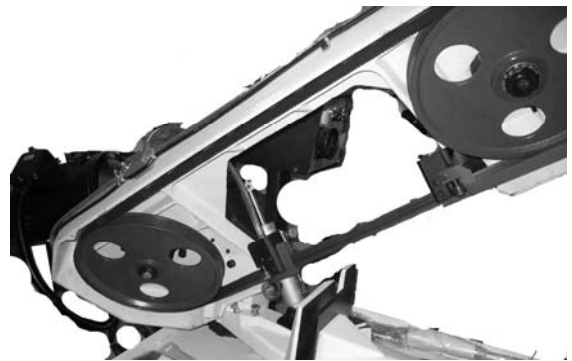


Рис. 3

Откройте защитный кожух шкивов.

Снимите защиту направляющих (окрашена в красный цвет), снимите зачистную карцовочную щетку.

Ослабьте натяжение полотна и снимите ленточное полотно.

Установите новое полотно пилы. Убедитесь, что зубья направлены в направлении резки (Рис. 4).

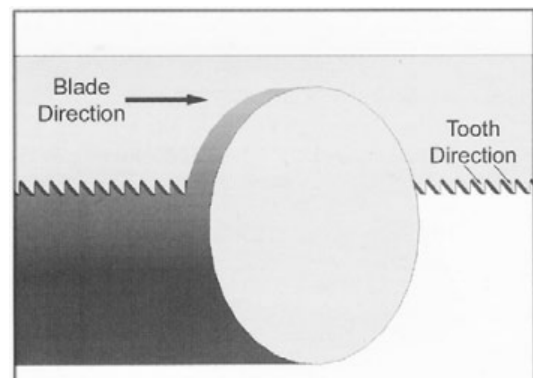


Рис. 4

Вращайте ручку натяжения полотна, пока стрелка индикатора натяжения не окажется в зеленой зоне (Рис. 5 и 6).



Рис. 5



Рис. 6

Распределите по полотну пилы несколько капель легкой смазки.

Установите защиту направляющих (окрашена в красный цвет), защитную крышку шкивов и зачищенную щетку.

Активируйте блокировку рычага пилы.

**Внимание:**

**Необходимо, чтобы после замены полотна пилы обязательно были снова установлены защита направляющих (окрашена в красный цвет) и защитная крышка шкивов.**

**Высокая опасность травмы!**

Подключите станок к электросети.

**7.3 Направляющая полотна пилы**

Отключите станок от электросети, вытащив сетевой штекер.

Установите направляющую полотна пилы по возможности ближе к заготовке.

**7.4 Установка направляющей роликовых**

Отключите станок от электросети, вытащив сетевой штекер.

Открутите винты (А, Рис. 7) и установите задний ролик на расстоянии приблизительно 0,1 мм от полотна пилы.

Снова затяните винты.

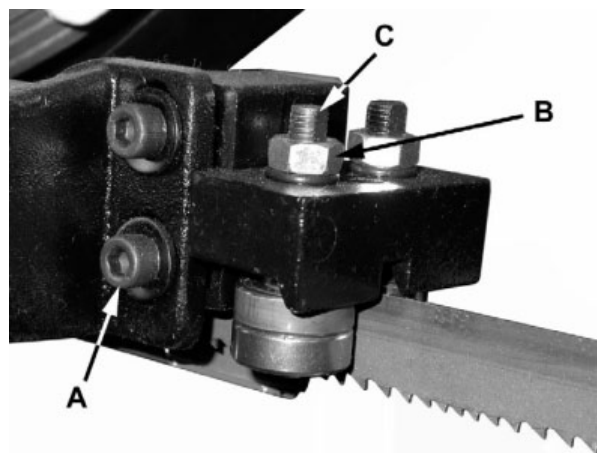


Рис. 7

Открутите гайку (В) и вращайте эксцентрик (С), пока зазор между полотном пилы не будет составлять 0,05 мм. Снова затяните эти гайки.

**7.5 Регулировка хода полотна**

**Внимание:**

**Регулировка хода полотна производится только при открытом кожухе колеса и работающем станке.**

**Регулировка хода полотна должна производиться только высококвалифицированным персоналом.**

**Высокая опасность травмы!**

Ход полотна отрегулирован на заводе-производителе и не требует дополнительной регулировки.

Сначала проверьте правильность натяжения полотна.

Включите станок на низкой скорости.

Полотно пилы должно проходить вблизи буртика колеса, однако не должно значительно заходить на буртик.

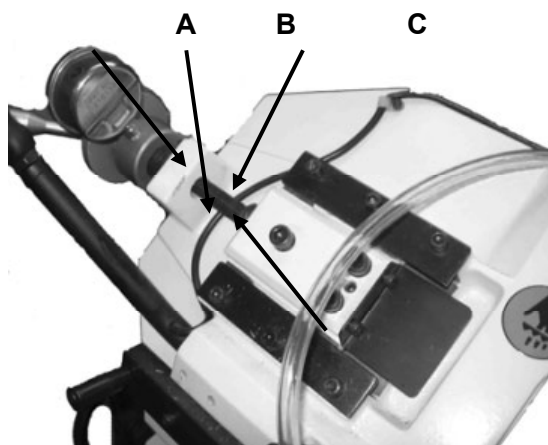


Рис. 8 D

Если необходима дополнительная регулировка, открутите шестигранные винты (А, В и С Рис. 8).

Если Вы вращаете резьбовой штифт (D, Рис. 8) по часовой стрелке, ленточное полотно подходит к буртику шкива.

Если Вы вращаете резьбовой штифт (D, Рис. 8) против часовой стрелки, ленточное полотно отходит от буртика шкива. Если полотно отойдет слишком далеко, то оно может соскочить со шкива.

Процесс регулировки хода полотна довольно чувствителен, поэтому начните с четверти оборота резьбового штифта.

После завершения регулировки хода полотна, снова затяните шестигранные винты (А, потом В и С).

### 7.6 Регулировка производительности

Скорость подачи рычага пилы (производительность пиления) может быть отрегулирована дроссельным винтом (А, Рис. 9).

Опускание консоли производится с помощью запирающего вентиля (В, Рис. 9).

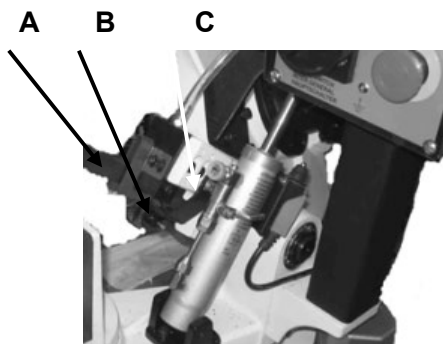


Рис. 9

При резке тонкостенных заготовок (трубы, профиль и т. д.) всегда устанавливайте низкую скорость подачи во избежание заклинивания ленточного полотна.

Автоматическое отключение после сквозного пропила осуществляется концевым выключателем (С, Рис. 9)

### 7.7 Регулировка тисков

Используйте штурвал (А, Рис. 10) для установки ширины зажима.

Зажим заготовки производится посредством рычага быстрого зажима (В).

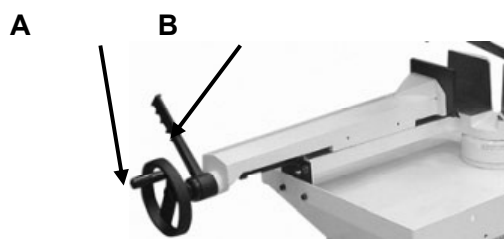


Рис.10

### Внимание:

Рычаг быстрого зажима должен быть опущен вниз, чтобы не создавать препятствия для опускания консоли станка во время работы.

### 7.8 Регулировка угла распил

Разблокируйте поворотную консоль станка переместив рычаг (А, Рис. 11) влево.

Установите поворотную консоль на необходимый угол, ориентируясь по шкале (В, Рис. 11).

Заблокируйте консоль, повернув рычаг А вправо.

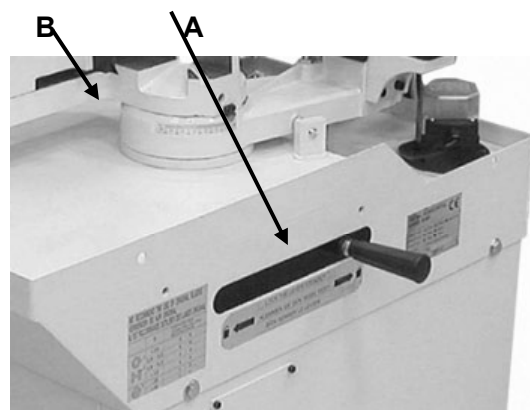


Рис. 11

Дополнительно проверьте, используя угломер, правильности установки угла.



## 7.9 Ручное управление

Для удобства работы с некоторыми типами заготовок существует возможность ручного управления процессом распила.

**A**



**Рис. 12**

Рукоятка (А, Рис. 12) на консоли снабжена кнопкой включения электродвигателя при её нажатии и удерживании. При этом необходимо повернуть переключатель (В, Рис.2)

## 7.10 Система подвода СОЖ

Станок оснащен встроенной системой подвода смазывающе-охлаждающей жидкости, предназначенной для увеличения срока службы ленточного полотна и улучшения качества распила.

## 8. Контроль и техническое обслуживание

### Общие указания

Перед работами по техническому обслуживанию и очистке станок должен быть защищен от непроизвольного включения.

### Вытащите сетевой штекер!

Подключение и ремонт электрического оборудования разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

Производите очистку станка через равномерные отрезки времени.

Используйте только острые полотна пилы.

Немедленно заменяйте поврежденное полотно пилы.

Регулярно смазывайте резьбовой винт тисков.

Сразу устанавливайте все защитные приспособления.

Немедленно заменяйте поврежденные защитные устройства.

*инструкция по эксплуатации станка JET мод. MBS-910CS*

Учитывайте, что приводные ремни (плоские, клиновые, поликлиновые), используемые в конструкции станка, относятся к деталям быстроизнашивающимся, требуют контроля износа и натяжения и периодической замены. Гарантия на такие детали не распространяется. Защитные кожуха, отдельные детали из пластика и алюминия, используемые в конструкции станка, выполняют предохранительные функции. Замена по гарантии такие детали не подлежат.

### Замена масла в коробке передач

Коробка передач требует регулярной замены масла, после 6 месяцев после пуска станка в эксплуатацию и раз в год после. Объем масла – 3 литра. Масло типа SHELL или Mobile#90

## 9. Устранение неисправностей

### Мотор не работает

\*Нет тока-

Проверить соединительные провода и предохранитель.

\*Дефект мотора, выключателя или кабеля - вызвать электрика.

### Сильные вибрации станка

\* Станок стоит неровно- выровнять станок.

\*Надорвано полотно пилы - немедленно заменить полотно пилы.

\*Затруднена резка- уменьшить давление и расстояние резки.

### Угол резки не равен 90°

\*Неправильно установлены тиски

\* Направляющая полотна установлена неверно.

\* Полотно пилы затупилось.

### Неудовлетворительная поверхность резки

\*выбрано несоответствующее полотно пилы

\*Полотно пилы затупилось

\*Направляющая полотна установлена неверно

\* Недостаточное натяжение полотна пилы

\*Слишком высокое давление подачи

\*Слишком большая величина резки

## 10. Поставляемые принадлежности

Смотрите ассортимент ленточных полотен для отрезки различных материалов и размеров заготовок в прайс-листе компании JET.